

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 79 (2017)

Heft: 12

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nadja Vogelsang (à gauche) est introduite dans ses nouvelles tâches à l'ASETA par Caroline Grau (à droite). Photo: Roman Engeler

Adieu et bienvenue

A la fin novembre, Caroline Grau a effectué son dernier jour de travail au secrétariat de l'ASETA à Riniken. « C'est fou ce que le temps passe vite », a-t-elle conclu au terme des trois années passées à l'ASETA, où elle a rédigé les procès-verbaux des séances du comité et des assemblées des délégués, tout en étant responsable du management de qualité, du site internet, de l'achat de matériel de bureau et en assistant la rédaction. « J'ai passé trois années très intéressantes et variées. C'est pourquoi je voudrais vous remercier de votre très bonne et agréable collaboration », avait encore relevé Caroline Grau en prenant congé. Naturellement, nous la remercions également et lui présentons nos meilleurs vœux pour son avenir professionnel et privé.

Pendant près d'un mois, Caroline Grau a travaillé avec Nadja Vogelsang qui lui succédera, pour la mettre au courant des tâches à accomplir. Lors de la procédure d'embauche, Nadja Vogelsang s'est imposée devant une douzaine de candidats. L'équipe de l'ASETA souhaite la bienvenue à cette agente commerciale passionnée de chevaux et se réjouit de cette nouvelle collaboration.

Au nom du comité et de la direction : Roman Engeler

**A LA FERME
PUBLIER GRATUIT !**

**La plateforme
internet pour la vente
directe sans frais :**
<http://login.agriculture.ch/a-la-ferme>

**MACHINE OF
THE YEAR 2018**

KUHN

**N'attendez plus!
Rejoignez, vous aussi,
les gagnants.
Vos clients vous en
remercieront.**

Presse-enrubanneuse combinée
à chambre fixe FBP 3135,
avec **liage par film breveté**

- KUHN Presses à balles rondes
- KUHN Presses combinées
- KUHN Presses à balles carrés
- KUHN Enrubanneuses de balles rondes et carrés

KUHN Center Schweiz, 8166 Niederweningen
Tél +41 44 857 28 00 • Fax +41 44 857 28 08
www.kuhncenterschweiz.ch

élevages | cultures | paysages
be strong, be KUHN



TG

Rolf Kuhn succède à Hansjörg Uhlmann

Lors de l'assemblée annuelle, Hansjörg Uhlmann a passé la présidence de la commission « Technique Agricole » de l'Association de l'agriculture thurgovienne (VTL) à Rolf Kuhn. Stefan Frei a été élu au comité.

Roman Engeler

Pendant onze ans, Hansjörg Uhlmann a présidé avec beaucoup d'engagement la section qui constitue la commission « Technique Agricole » de l'Association de l'agriculture thurgovienne (VTL) et fonctionne de manière autonome. En homme de réseau, il a notamment organisé l'Assemblée des délégués de 2014 et l'intégration de la section de l'ASETA dans la VLT. Il a confié qu'il partait avec un bon sentiment. Son successeur est Rolf Kuhn, de Mettendorf, et Stefan Frei, de Hörhausen, a été élu dans la commission.

Markus Koller, gérant, a présenté les activités de l'année écoulée, qui inclut les tests de 54 et de 99 pulvérisateurs, respectivement d'arboriculture et de grandes cultures, différentes formations sur le thème du trafic routier, des estimations de machines et des contrôles d'installations électriques. Les vacances balnéaires à Birnbach, le voyage en Suède ainsi que les visites de Steffen-Ris et de la fabrique de machine Aebi ont permis de partager des moments de convivialité. En collaboration avec les sections voisines et les écoles d'agriculture, la section a de surcroît mis sur pied un cours de labour qui a connu un franc succès incitant à le proposer à nouveau en 2018.

Smart Farming

Dans la seconde partie du programme, Thomas Anken d'Agroscope Tänikon a défini le terme à la mode « Smart Farming ». Il a montré les possibilités pratiques de la technique numérique, de la technologie des capteurs, de l'automatisation et de la robotique. Selon lui, un grand nombre de données sont collectées de nos jours. En revanche, on devrait mieux les utiliser d'un point de vue agronomique. Christian Eggenberger a signalé que le projet « Swiss Future Farm », développé en commun par le Canton de Thurgovie (Arenenberg), le spécialiste en machines agricoles GVS-Agrar et le constructeur Ago, devrait pallier à ce manque.



Rolf Kuhn (à gauche) succède à Hansjörg Uhlmann à la présidence de la commission « Technique Agricole » de la section thurgovienne de l'ASETA.



Recevoir des compliments

A l'Assemblée générale de la section argovienne, le président Pascal Furrer a signalé la bonne entente qui règne avec le Service des automobiles cantonal et la police.

Roman Engeler

L'Assemblée générale de la section argovienne de l'ASETA s'est tenue sur le « lieu de l'événement ». Cette année, quelque cent membres se sont rencontrés à Ruswil, soit dans un autre canton, celui de Lucerne, domicile d'Agro-Räder, filiale du groupe Krieger, connu pour les aménagements d'exploitations agricoles. Ils y ont été accueillis par le directeur Daniel Grüter. Dans son rapport annuel, le président Pascal Furrer a évoqué l'entente cordiale existante entre la section et le Service des automobiles cantonal et la police. Il a appelé toutefois les membres à maintenir ces contacts harmonieux : « Si nous ne voulons pas subir de tracasseries, nous devons respecter les règles. » Le président a moins apprécié les actions coordonnées de l'Association suisse des transports routiers (Astag) auprès de différents parlements cantonaux contre les courses industrielles des véhicules agricoles immatriculés avec des plaques vertes. Bien que la demande soit légitime du point de vue juridique, une démarche plus diplomatique aurait été préférable.

Les comptes de la section de 1680 membres ont été bouclés avec un déficit que l'on peut combler grâce au capital propre. Ils ont été acceptés à l'unanimité, de même que le montant inchangé de la cotisation 2018. Les accidents survenus l'an passé dans l'agriculture, souvent graves, que Hansjörg Furter a présentés ont suscité la réflexion. On peut espérer que l'assistance a tiré des leçons et qu'ils seront moins nombreux à l'avenir.

Groupe Krieger

Lors de l'assemblée, les membres ont pu se faire une idée précise du groupe Krieger. Celui-ci est l'un des plus importants employeurs de la région, avec près de 150 salariés. Dans la branche de l'agriculture, il est connu principalement en tant que spécialiste en planification et installation d'étables. Quant à l'unité de production, elle entretient des relations étroites avec l'industrie de transformation. Dans les halles, on effectue également des constructions en métal et des tôles taillées sur mesure pour des tiers, comme Daniel Grüter, directeur, l'a expliqué lors de la présentation de la firme. L'entreprise Agro-Räder est spécialisée en roues et en pneus pour les exploitations agricoles et les communes.



Le président Pascal Furrer et Daniel Grüter (invité), directeur du groupe Krieger, se sont adressés à une centaine de personnes à l'Assemblée générale de la section argovienne à Ruswil (LU).

Porte-à-faux avant et freins

Aldo Rui, directeur de l'ASETA, a donné des informations sur des thèmes actuels de la circulation routière à la 90^e Assemblée générale de la BVLT. Un changement a été opéré au comité.

Heinz Röthlisberger

« La nouvelle réglementation du porte-à-faux avant des tracteurs sera probablement reportée d'une année », a annoncé Aldo Rui, directeur de l'ASETA à la 90^e AG de l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BLT). La raison est qu'un grand nombre de points sont encore en discussion et que le projet ne sera soumis à la consultation qu'au début de l'année 2018. « Les mesures actuelles restent valables jusqu'à l'entrée en vigueur des nouvelles règles », a ajouté Aldo Rui. Les nouvelles prescriptions sur les freins de véhicules agricoles sont également un sujet d'actualité. « L'ASETA recommande d'installer des freins pneumatiques tant sur les remorques que sur les tracteurs. » Cela semble la solution la plus sûre. La révision des prescriptions relatives au permis de conduire « Opera-3 » prévoit de regrouper les catégories « G » et « G40 » en une seule. Les coûts du permis devraient augmenter. « Cette stipulation est excessive parce que 80 % des candidats n'ont besoin que du permis G », argue Aldo Rui. « C'est la raison pour laquelle l'ASETA refuse que ces deux catégories soient réunies. »

Markus Schneider nouvellement élu au comité

Peter Gerber et Klaus Brenzikofer, gérant et président de la BVLT forte actuellement de 2408 membres, ont enregistré un net recul du nombre de participants aux cours de théorie pour l'obtention du permis de catégorie G (tracteur) et M (cyclomoteur), passé de 1000 à 670 en 2017. « Il est difficile d'évaluer les causes de cette situation », a reconnu Peter Gerber devant les membres à Schönbühl. Les coûts de ces cours doivent être restreints à la suite de la réduction des sites de 16 à 10. Cette baisse a une répercussion sur les comptes qui ont été clôturés avec un déficit. Ceux-ci ont été approuvés à l'unanimité, ainsi que le budget. La cotisation reste inchangée. Markus Schneider, agro-entrepreneur de Thunstetten, a été élu au comité pour succéder à Andreas Wiedmer qui était par ailleurs responsable des tests de pulvérisateurs.



Klaus Brenzikofer et Peter Gerber avec Markus Schneider, nouveau membre du comité, Aldo Rui et Werner Salzmann (de g. à dr.) à la 90^e AG de l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture.

Voie ouverte au cercle de machines (MR)

Lors de leur AG, les membres de la section lucernoise (LVLT) de l'ASETA se sont prononcés en faveur du cercle de machines (MR) de Lucerne. La décision définitive sera prise au printemps 2018.

Heinz Röthlisberger

L'Association lucernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (LVLT) a approuvé à l'unanimité la fusion avec les cercles de machines lucernois à son assemblée générale à Sursee. « Le but est de réorganiser et grouper tous les cercles lucernois », a expliqué Toni Moser, président de la LVLT. Quelque 500 membres sont répartis dans ces cinq cercles régionaux.

Les cinq cercles en question doivent encore approuver la fusion lors de votations qui auront lieu au printemps. En cas de vote favorable, ils seront regroupés le 1^{er} juillet 2018 en un seul « Maschinenring Luzern » (MR ou cercle de machines de Lucerne), et deviendront ainsi partie intégrante de la LVLT. Afin que cette fusion soit possible sur le plan juridique, les membres de la LVLT ont accepté une révision des statuts à l'unanimité. Le gérant Josef Erni s'est montré confiant: « Ce regroupement offre plusieurs avantages. » Les cercles régionaux constituent d'ores et déjà un centre de profit au sein de la LVLT. Une rencontre est déjà programmée pour l'année prochaine: la première journée du cercle de machines de Lucerne est prévue le 23 août 2018. Elle comportera des conférences et une démonstration de machines.

Julius Brun nommé membre d'honneur

Le gérant Josef Erni a communiqué aux membres que le dernier exercice s'était achevé avec un bénéfice. En revanche, le nombre de participants aux examens de scooter et de tracteur a diminué. La section compte actuellement 1447 membres. Julius Brun a quitté le comité de la LVLT après 41 ans d'activité. Nommé membre d'honneur, il sera remplacé par un membre du cercle de machines de Lucerne pour autant que la fusion ait lieu.



Josef Erni, et Toni Moser (à droite), respectivement gérant et président de la LVLT, entourent le membre du comité de longue date Julius Brun, et nouvellement nommé membre d'honneur.

Assemblées générales



Samedi 6 janvier 2018, 9 h 45, Restaurant Rössli, Dietfurt



Mercredi 10 janvier 2018, 9 h 30, Strickhof, Wülfingen



Jeudi 11 janvier 2018, 20 h
Restaurant Altes Schützenhaus, Schaffhausen



Jeudi 18 janvier 2018, 10 h 15
Casque d'Or, Centre de la Protection Civile à Gollion

Agro-entrepreneurs Suisse

Vendredi 9 mars, 9 h 30, GVS Agrar, Schaffhouse



Mardi 23 janvier 2018, 19 h 45
Restaurant Eintracht, Kestenholz



Mardi 30 janvier 2018, 19 h 45
Restaurant Brandenberg, Zug



Mercredi 31 janvier 2018



Réunion annuelle 2018 des cercles et communautés de machines argoviens

Jeudi 18 janvier 2018, de 19 h 30 à 22 h 00
Simon Plattner, Kornberg 318, Herznach

La communauté de machines Kornberg, la plus grande du canton d'Argovie, a été créée il y a 50 ans. Simon Plattner en retrace l'histoire et le développement.

Inscription: jusqu'au 11 janvier 2018 au Centre agricole de Liebegg, Hansjörg Furter, Gränichen, 062 855 86 27, hansjoerg.furter@ag.ch

Cours d'entretien de tronçonneuses

Samedi 20 janvier 2018, de 8 h 30 à 12 h 00

Atelier du Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Ce cours s'adresse aux agriculteurs utilisant des tronçonneuses. Une tronçonneuse bien entretenue contribue à un travail efficace et sûr en forêt. Le matin, les participants effectuent des travaux simples, tels que l'entretien de la chaîne, la recherche de problèmes, le dépannage, sur leur propre tronçonneuse en suivant les instructions données.

Responsable du cours: Urs Wunderlin, forestier, Oberkulm

Prix: CHF 50.– pour les membres de l'AVLT; CHF 70.– pour les non-membres.

Inscription: jusqu'au 9 janvier 2018 au Centre agricole de Liebegg Marianna Kühn, 062 855 86 15, kurse@liebegg.ch.

Contrôles de pulvérisateurs de grandes cultures 2018

Les tests ont lieu du 9 au 13 avril 2018.

Un test de pulvérisateurs de grandes cultures valable (quatre ans au plus) est exigé lors des contrôles des PER. Depuis 2012, les tests de pulvérisateurs de grandes cultures sont organisés par l'AVLT. Le gérant Thomas Voegeli est la personne de contact pour toutes les questions relatives à ces tests. Les stations de contrôle restent les mêmes. Il s'agit pour 2018 de Lengnau, Liebegg et Villigen. **Les pulvérisateurs de grandes cultures testés en 2014 ainsi que leur détenteur recevront une fiche d'inscription.**

Inscription: jusqu'au 16 janvier 2018 à la gérance de l'AVLT, Thomas Voegeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, tél. 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch

Soirée technique argovienne : arrimage du chargement

Mardi 20 mars 2018, de 19 h 30 à 22 h 00

Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Selon la loi sur la circulation routière, le chargement doit être placé de manière à ne mettre personne en danger et à ne pas tomber. Avec les distances longues et les poids de chargement plus lourds, l'agriculture est tenue, comme toute la branche du transport, de respecter cette règle. Lors de la soirée technique argovienne, nous vous donnerons des conseils précieux pour que vous puissiez arrimer facilement et correctement vos marchandises à transporter.

Responsable du cours: Hansjörg Furter, centre agricole de Liebegg. L'inscription n'est pas nécessaire. Le cours est gratuit. La manifestation est ouverte à tous les intéressés.



Cours de conduite pour agricultrices et jeunes conducteurs

Samedi 3 mars 2018, de 9 h 00 à 16 h 30

Institut agricole de Grangeneuv, Posieux

Vous voulez vous familiariser, parfaire vos connaissances dans la technique et les manœuvres avec tracteurs, avec ou sans remorque, et ceci

sans stress ni manque de temps... Pour cela, l'Association fribourgeoise pour l'équipement technique de l'agriculture (AFETA) met sur pied un cours de conduite d'une journée qui s'adresse particulièrement aux agricultrices et jeunes conducteurs de véhicules agricoles avec un permis valable (catégorie: B, C, D, F, G).

Prix: CHF 110.– pour les épouses et enfants des membres de l'AFETA et CHF 130.– pour les non-membres. Compris dans le cours : inscription, café-croissant, repas de midi, gilet de sécurité.

Inscription: tout de suite et jusqu'au 23 février 2018 à l'adresse suivante: AFETA, Robert Zurkinden, robert.zurkinden@rega-sense.ch, 079 680 16 68



Se familiariser avec la technique et les manœuvres avec tracteurs.

Agro-entrepreneurs Suisse

Remorques de transport agricoles : qu'est-ce qui est important ?

Vendredi 26 janvier 2018, de 8 h 15 à 17 h 00

Serco Arena, Niedermattstrasse 25, Oberbipp

Prévoyez-vous des investissements dans des remorques de transport ? Aimeriez-vous être sûr que la nouvelle remorque remplit tant les besoins de l'entreprise que les conditions légales à long terme ? Aimeriez-vous vous faire une idée des équipements existant pour les remorques modernes ainsi que leurs avantages et inconvénients ? Dans ce cas, vous devez impérativement suivre ce cours.

Contenu du cours: bases légales, catégories de remorques, plaque de contrôle, poids/dimensions, technique de châssis : essieux, systèmes de suspension, essieux directeurs, pneumatiques, dispositifs de raccordement entre le véhicule tracteur et la remorque, ou entre deux remorques, systèmes de freinage des remorques : commande des freins de service, sortes de freins à tambour, de freins de stationnement, plaques signalétiques/permis de circulation : quelles sont les informations pertinentes ?

Public cible: agro-entrepreneurs et collaborateurs intéressés par la technique, chefs d'ateliers, enseignants et conseillers spécialisés en technique agricole.

Objectifs: les participants peuvent citer les avantages et les inconvénients des systèmes de remorques, connaissent les bases légales actuelles, peuvent juger si une remorque remplit les besoins de leur entreprise et/ou les conditions légales.



Prix: CHF 295.– pour les membres, CHF 350.– pour les non-membres, dossier de cours et repas de midi inclus.

Ce cours spécialisé est véritablement axé sur la pratique : les bases sont d'abord abordées dans les différents modules, suivies d'exemples concrets soumis à la discussion ou de démonstrations pratiques.

Inscription jusqu'au 15 janvier 2018, avec les données suivantes: nom et prénom du(s) participant(s), agro-entreprise avec téléphone et courriel;

par poste: Agro-entrepreneurs Suisse, Ausserdorfstr. 31, 5223 Rini-

ken; **par courriel:** office@agro-lohnunternehmer.ch, fax 056 450 99 91,

téléphone 056 450 99 90



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates des prochains cours :

mercredi 17 janvier 2018, à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

mercredi 28 février 2018, à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 29.–.

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee, CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres. Dates des prochains cours: cours n° 601 : samedis 3 et 10 mars 2018, de 12 h à 16 h; cours n° 602 : samedis 24 et 31 mars 2018, de 13 à 17 h.

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: CHF 220.– pour les membres et CHF 240.– pour les non-membres. Dates des prochains cours: cours n° 401: 4 soirs, les mercredis et jeudis: 24, 25 et 31 janvier 2018 et 1^{er} février 2018, de 19 à 21 h, à Sursee.

Cours n° 402: 4 soirs, les lundis et mardis: 19 et 20, 26 et 27 mars 2018, de 19 à 21 h, à Hochdorf.

Nombre de participants limité.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes: plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4 x 2 leçons); CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties par journée sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 16 janvier 2018, à Lucerne.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél.: 041 467 39 02, info@lvlt.ch.

BETRIEBSSICHER – ZUVERLÄSSIG – WIRTSCHAFTLICH

Doppelwirkende, liegende
Ölbad-Zweikolbenpumpe,
Baureihe Typ H-303-O SG2

MEIER

Hans Meier AG
CH-4246 Altfishofen
www.meierag.ch
Tel. ++41 (0)62 756 44 77
Fax ++41 (0)62 756 43 60
info@meierag.ch



Formation de transport d'animaux, sans attestation OACP

**10 janvier 2018, de 8 h 00 à 16 h 30, à Mattenhof, Flawil
17 janvier 2018, de 8 h 00 à 16 h 30, école prof., Ziegelbrücke**

Comme la formation de transport d'animaux a suscité un grand intérêt en avril 2016, la VLT-SG la propose à nouveau cet hiver. En raison de la législation et de l'ordonnance sur la formation sur la protection des animaux, cette formation de base est obligatoire dès qu'on transporte un animal étranger et à suivre à nouveau tous les trois ans. Le certificat délivré par cette dernière est valable pour les transports d'animaux par jeep, dans des remorques ou par camionnette (permis de conduire B/BE).

Prix: CHF240.– pour les membres de la VLT-SG (repas de midi et certificat inclus)

Inscription jusqu'au 14 décembre 2017 au plus tard auprès de:

VLT-SG, Eliane Müller, Riethof 1, 9478 Azmoos, info@vlt-sg.ch,
081 783 11 84

Cours avec attestation OACP

**6 février, 2018 de 8 h 00 à 16 h 30, 2018 Mattenhof, Flawil,
20 février 2018, de 8 h 00 à 16 h 30, école prof., Ziegelbrücke**

Ce cours est valable pour les transports d'animaux par camion; permis de conduire C/CE.

Prix: CHF340.– pour les membres de la VLT-SG, (repas de midi et certificat inclus)

Inscription jusqu'au 14 décembre 2017 au plus tard auprès de:

VLT-SG, Eliane Müller, Riethof 1, 9478 Azmoos, info@vlt-sg.ch,
081 783 11 84

Assemblées de cercles

Il est aussi possible d'assister aux assemblées des autres cercles.

9janvier 2018, 20h, ferme Eigenmann, Berg SG, thème: estimation du revenu et son effet sur le fermage (Kreis Rorschach, Häggenschwil)
11janvier 2018, 20h, Restaurant Sonne, Rufi: management des troupeaux, surveillance de la température et de la santé des vaches (Schänis, Benken, Kaltbrunn)
15janvier 2018, 20h, Hofstadl Gossau: possibilités de stockage de l'énergie solaire (Oberbüren, Gossau, Flawil)
17janvier 2018, 220h, Restaurant Adler, Herisau: possibilités de stockage de l'énergie solaire (AR Vorderland, AR Hinterland, IR Appenzell)
18janvier 2018, 20h, Restaurant Rössli, Henau: Smart Farming (Schwarzenbach, Zuzwil, Zuckenriet)
22janvier 2018, 20h 15, Restaurant Sternen, Nesslau: estimation du revenu et son effet sur le fermage (Wattwil, Neu St.Johann, Unterwasser)
22janvier 2018, 20h, Restaurant Ochsen, Neuhaus: management des troupeaux, surveillance de la température et de la santé des vaches (Wagen, Schmerikon, Goldingen, Eschenbach)
25janvier 2018, 20h, Hotel Post, Sargans: Smart Farming (Buchs, Sarganserland)
13février 2018, 20h, Landgasthof Rössli, Tufertschwil: management des troupeaux, surveillance de la température et de la santé des vaches (Kirchberg, St.Peterzell, Lütisburg, Dietfurt)

Conférences des assemblées de cercles 2017/2018

Smart Farming

Pour optimiser les systèmes de production et l'assurance qualité, on dispose de plus en plus de procédés commandés par capteurs ou automatisés. Outre des bases pour la décision pour le recours à l'homme et à la

machine, les technologies de Smart Farming et leur réseau offrent de nouveaux potentiels dans les domaines suivants:

- Rentabilité (réduction des coûts et augmentation de l'efficacité)
- Amélioration de la qualité (par ex. moins d'applications d'antibiotiques)
- Diminution des émissions (par ex. protection des eaux)
- Protection des ressources (par ex. économie de l'eau)
- Amélioration du bien-être et de la santé de l'animal

Une recherche fondamentale est nécessaire pour connaître les conditions dans lesquelles ces technologies apportent une plus-value dans l'agriculture et le secteur agro-alimentaire suisses.

Conférencier: Thomas Anken, Agroscope Tänikon

Management des troupeaux – surveillance de la température et de la santé des vaches

Le management de troupeaux inclut la collecte, l'enregistrement et l'analyse de données d'un groupe d'animaux. Il doit aider à atteindre des objectifs réalistes. Des stratégies d'élevage et des choix génétiques sont fixés en conséquence. L'évaluation des données permet de déceler assez tôt les erreurs éventuelles. Des états des lieux réguliers aident à réduire les pertes dues aux problèmes de troupeaux. L'alimentation et la santé des animaux jouent un rôle central dans le management des troupeaux. Les problèmes de santé se manifestent souvent sous la forme de problèmes de fertilité, d'affection du pis ou de l'onglon. Des données bien documentées peuvent aussi servir de base pour résoudre ce type de problèmes.

Conférencier: Michael Böhi, Swissgenetics

Possibilités de stockage de l'énergie solaire

Conférencier: Christian Wolf, MBRsolar AG

Estimation du revenu et son effet sur le fermage

Evaluation du revenu dans une nouvelle situation en lien avec le fermage
Conférencier: Walter Appert/Adolf Widmer, LZSG

Cours et examens théoriques de tracteur 2018

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 ^{er} jour après-midi	2 ^e jour +examen mercredi après-midi
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Sa 16.12.2017	10.1.2018
St.Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Me 17.1.2018	14.2.2018
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Me 24.1.2018	28.2.2018
Neu St.Johann, Klostergebäude Kaltbrunn Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Me 7.2.2018	14.3.2018
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Me 21.2.2018	21.3.2018
Salez, Rheinhof Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa 3.3.2018	28.3.2018
Trogen, Rest. Krone Trogen, Rest. Krone / StVA Trogen	Me 7.3.2018	4.4.2018
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Sa 17.3.2018	18.4.2018
Wangs, Parkhotell Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa 7.4.2018	9.5.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Me 11.4.2018	16.5.2018
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Me 25.4.2018	23.5.2018
St.Peterzell, école SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	Me 2.5.2018	6.6.2018

Salez, Reinhof	Sa 26.5.2018
Wangs, Parkhotel / StVA Mels	13.6.2018
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 30.5.2018
Rorschach, aula école Burghalde / StVA	20.6.2018
Widnau, Rest. Rosengarten	Sa 16.6.2018
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	20.6.2018
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Sa 23.6.2018
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel/StVA	18.7.2018
Wangs, Parkhotel	Sa 7.7.2018
Wangs, Parkhotel / StVA Mels	22.8.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 11.7.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	29.8.2018
Trogen, Rest.Krone	Me 15.8.2018
Trogen, Rest. Krone / SVA Trogen	12.9.2018
Mosnang, Oberstufenzentrum	Sa 1.9.2018
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA	19.9.2018
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 5.9.2018
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	26.9.2018
Salez, Rheinhof	Sa 15.9.2018
Wangs, Parkhotel / StVA Mels	10.10.2018
St.Peterzell, Schulhaus	Sa 22.9.2018
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA	17.10.2018
Neu St.Johann, Klostergebäude	Sa 29.9.2018
Kaltbrunn Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	24.10.2018
Widnau, Rest. Rosengarten	Me 31.10.2018
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	28.11.2018
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Sa 10.11.2018
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA	5.12.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 21.11.2018
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	12.12.2018
Wangs, Parkhotel	Sa 24.11.2018
Wangs, Parkhotel / StVA Mels	19.12.2018



Cours de base sur les chargeurs éléveurs en porte-à-faux et télescopiques

Du 8 au 11 janvier 2018, chaque fois deux jours

Un maniement sûr des chariots élévateurs en porte-à-faux et des chargeurs télescopiques est enseigné dans ce cours selon les directives de la Suva. Objectifs: certificat Suva pour ces deux machines, maîtrise des chariots élévateurs en porte-à-faux, chargeurs télescopiques, un jour pouvant être comptabilisé pour la formation OACP (Ordonnance réglant l'admission des chauffeurs). Conditions: être âgé au minimum de 18 ans et bénéficier d'une expérience pratique des machines.

Prix: CHF 660.– pour les membres et CHF 700.– pour les non-membres de la section Zoug, repas et documents de cours inclus.

Inscription: auprès de Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Conditions de participation au cours:

- Age minimum de 14 ans (selon le canton, le cours peut être suivi un à deux mois avant l'anniversaire [il peut l'être dès le 13^e anniversaire dans la section Grisons])

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Lieux et dates de cours: Liebegg: 24.2.2018 et 3.3.2018, à 8h30; Frick/FiBL: 26.4.2018 et 3.5.2018, à 18h30.

Contact: Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (inscriptions de dernière minute possibles)

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, bvlt@bluewin.ch

BL, BS

Lieu et date de cours: Ebenrain, Sissach): 17.1.2018, 13 h 30 **Lieu et date d'examen:** MFP Münchenstein : 3.2.2018, 11.4.2018 / 21.04.2018,

31.10.2018/17.11.2018, à 9h.

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

FR

Contact: AFETA, Laurent Guisolan, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol et Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Lieux et dates de cours: Cernier et Fleurier: pendant les vacances d'automne

Contact: M. Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

SG, AI, AR, GL

Cours 1: Näfels (Rest. National): 13.1.2018, de 8h15 à 12h00; 10.2.2018, de 8h15 à 12h00; Schwanden (STVA), 10.3.2018, de 13h30 à 17h15.

Cours 2: Schwanden (STVA), 13.01.2018, de 13h30 à 17h15 ; 10.2.2018, de 13h30 à 17h15; 10.3.2018, de 8h15 à 12h00.

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholt 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, www.vlt-sh.ch

SO

Lieux de cours: Wallierhof et Riedholz

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz et Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

TG

Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu et dates de cours: Oulens-sous-Echallens, mars et juin 2018.

Contact: ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu et date de cours: Strickhof, Lida: 24.2.2018, 09.06.2018, 22.9.2018 et 17.11.2018, de 9h30 à 15h30

Contact: SVLT ZH, Eschikon, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Non cavalier avec 60 box à chevaux

A Oberwil (BL), ville située entre Bâle et la frontière française, le « Team Zimmermann », la famille de Sämi Zimmermann gère depuis plus de 100 ans l'entreprise et exploitation agricole « Neuhof », d'une centaine d'hectares, qui dispose principalement d'une écurie et d'une infrastructure pour l'élevage de 60 chevaux de sport ou de loisirs. Sämi et 80 de ses collègues de la région sont membres de la société des paysans suisses à la frontière avec l'Alsace (Interessengemeinschaft der Schweizer Grenzbauern zum Elsass).

Sämi Zimmermann exploite le domaine « Neuhof » avec son fils Urs, né en 1983 et chef d'exploitation. Ce dernier préside la section des Deux Bâle de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) depuis mars dernier. Bien que non-cavalier, il gère l'élevage de chevaux, notamment la production de fourrage et la gestion des prairies, et emploie sept personnes. Celles-ci ont notamment pour tâche de préparer le bois de chauffage de la ferme. Produire du foin à la fois de haute qualité mais pas trop jeune demande une force de cheval ! Ces équidés ont besoin de bon fourrage même s'ils ne produisent pas de lait. La paille destinée à leur litière est entreposée en balles parallélépipédiques. Constitué principalement de paille, le fumier produit dans l'exploitation est éliminé par compostage. Les cultures de betteraves sucrières, pois, colza, maïs, blé et de triticale occupent quelque 75 hectares. Cette exploitation très diversifiée comporte encore des semis de ray-grass et des élevages d'émeus et d'alpagas.

Deux autres salariés, l'un depuis 25 ans, assurent les travaux de l'agro-entreprise : la récolte avec deux grandes moissonneuses-batteuses à cinq secoueurs de New Holland, le broyage simultané pour le transport des céréales du champ au lieu d'entreposage... Urs Zimmerman a recours à des employés temporaires (de longue date) en été ou pendant les périodes chargées.

Il y a dans l'exploitation « Neuhof » un va-et-vient continual et Urs Zimmermann est sollicité de tous les côtés. Passionné de technique agricole, il a malgré tout accepté de siéger au comité de la section des Deux Bâle à la demande de son ancien président, auquel il succède maintenant vu que le changement annuel de présidence y a été institué. « Nous proposons peu d'activités, toutefois celles-ci rencontrent un vif succès, à l'instar des démonstrations de technique de lisseur et de machines ou même l'assemblée générale. En qualité de président, je soutiens tous les événements qui promeuvent l'agriculture. »

Il estime que l'ASETA constitue une bonne source d'information, entre autres avec la présente revue, et espère qu'elle continuera à tenir ses membres au courant des nouveautés technologiques, des solutions actuelles et des dernières modifications légales telles celles qui concernent le porte-à-faux avant, les freins de remorque, l'éclairage de l'attelage et la sécurité dans le trafic routier agricole. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours ASETA

Lieux des cours de conduite G40

1260 *Nyon VD	6130 Willisau LU
1315 *La Sarraz VD	6210 Sursee LU
1510 *Moudon VD	6276 Hohenrain LU
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6430 Schwyz SZ
1630 **Bulle FR	6472 Erstfeld UR
1920 *Martigny VS	6702 ***Claro TI
1964 *Conthey VS	7130 Ilanz GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7302 Landquart GR
2720 *Tramelan BE	7430 Thusis GR
2852 *Courtételle JU	7524 Zuoz GR
3186 Düdingen FR	7550 Scuol GR
3250 Lyss BE	8180 Büelach ZH
3267 Seedorf BE	8200 Schaffhausen SH
3421 Lyssach BE	8460 Marthalen ZH
3510 Konolfingen BE	8500 Frauenfeld TG
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweisimmen BE	8856 Tuggen SZ
3792 Saanen BE	8867 Niederurnen GL
3800 Interlaken BE	8932 Mettmenstetten ZH
3818 Grindelwald BE	9133 Sitterdorf TG
3930 Visp VS	9200 Gossau ZH
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4538 Oberbipp BE	9602 Bazenheid SG
4702 Oensingen SO	* en français
5040 Schöftland AG	** en français et en allemand
5505 Brunegg AG	*** en italien
6056 Kägiswil OW	



Dates des cours et inscription:

www.coursdeconduite.ch www.agrartechnik.ch

Renseignements supplémentaires:

www.agrartechnik.ch www.coursdeconduite.ch www.fahrkurse.ch
056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch

■ Impressum

79^e année

Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président
Aldo Rui, directeur

Rédaction

Tél.: +41 56 462 32 50
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken
Tél.: +41 56 462 32 00, fax +41 56 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

Roman Engeler, case postale, 5223 Riniken
Tél.: 079 207 84 29
Courriel: roman.engeler@agrartechnik.ch

annonces

Stämpfli SA
Dominik Kittelmann, chef des annonces
Tél.: +41 31 300 63 82
Courriel: inserate@staempfli.com

Tarif des annonces

Tarif valable: 2017
Rabais de 25 % sur la combinaison avec *Schweizer Landtechnik*

Production et expédition

Stämpfli SA
Wölflistrasse 1, 3001 Berne

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres ASETA
Etranger: CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal:
protection des végétaux

Impression

Test comparatif de six nettoyeurs haute pression à eau chaude

Management

Accident, procédure pénale: que faire ?

Marché

Techniques utilisant le bois de chauffage

L'édition 1 / 2018 paraîtra le 18 janvier 2018.

Dernier jour pour les ordres d'insertion:
5 janvier 2018

Cours de conduite G40

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite G40 est autorisé à conduire des véhicules spéciaux et des tracteurs agricoles à une vitesse de 40 km/h au maximum. Le cours de conduite G40 de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire.

Les premiers cours G40 de la saison de cours 2018 sont publiés: les inscriptions peuvent être effectuées tout de suite !

Formation OACP

Lieu: Riniken AG

Module	Date
Premiers secours, allemand	24.01.2018
OTR1 et tachygraphie, allemand	sur demande
Assurer la charge, allemand	sur demande
Véhicules et technique, allemand	sur demande

Cours pour caristes

approuvé par la SUVA, contrepoids et chariots télescopiques

Lieu et langue	1 ^{re} journée	2 ^e journée
Chavornay VD, français	12.02.2018	13.02.2018
Chavornay VD, français	16.02.2018	17.02.2018
Oberbipp BE, allemand	08.03.2018	09.03.2018
Oberbipp BE, allemand	12.03.2018	13.03.2018
Goldach SG, allemand	17.05.2018	18.05.2018
Oberbipp BE, allemand	25.10.2018	26.10.2018
Oberbipp BE, allemand	29.10.2018	30.10.2018
Rumlang ZH, allemand	sur demande	sur demande

Cours de soudure

Lieu: Riniken AG

Type de cours	Date
Soudage manuel à l'arc, allemand	sur demande
Soudage de métal sous gaz de protection, allemand	sur demande
Soudage Wolfram sous gaz de protection, allemand	sur demande